

# **Ysgol Plas Coch**



**Croeso**  
*Welcome*

Rwy'n estyn croeso cynnes i chi a'ch plentyn i Ysgol Plas Coch ac yn edrych ymlaen at gysylltiadau hapus ac effeithlon dros y blynnyddoedd i ddod.

Credwn ei bod yn bwysig bod pob rhiant / gwarcheidwad yn cael y teimlad o groeso o fewn yr ysgol. Mae addysg yn bartneriaeth rhwng y cartref a'r ysgol drwy rannu cyfrifoldebau sy'n seiliedig ar ymddiriedolaeth a dealltwriaeth. Rydym yn annog cydweithrediad a chyfranogiad y rhieni gyda'r Ysgol yn y broses o addysgu eu plentyn. Mae cydweithrediad da rhwng yr ysgol a'r cartref yn hybu hyder plentyn, yn cynorthwyo eu dysgu ac o gymorth iddynt gyflawni eu llawn botensial ym mhob maes.



Mae hon yn ysgol hapus lle mae pob plentyn yn cael cyfle i ddysgu mewn awyrgylch ofalgar a chyffrous. Rydym yn amcanu i roi'r cyfle i bob plentyn i ddatblygu'n unigolyn gorffenidig.

Mae'r croeso i chi a'ch plentyn yn un cynnes a chyfredol ac estynnwn wahoddiad i chi fel rhieni i'n cefnogi yn y broses addysgol. Rydym yn gweithredu polisi "drws agored" drwy'r hwn y gallwch gamu mewn ar unrhyw adeg. Rydym yn croesawu unrhyw arbenigedd neu gymorth y gallwch ei gynnig i'n cynorthwyo i drosglwyddo'r cyfleoedd gorau posib i'n disgylion.

Rwyf bob amser yn barod i drafod gyda rhieni ar unrhyw amser cyfleus i bawb.

*I extend a warm welcome to you and your child to Ysgol Plas Coch and look forward to happy and efficient engagements over the coming years.*

*The aim of this booklet is to introduce the school to you, providing information about our aims, administration and general organization. The booklet should answer any direct questions and provide useful details that should be of assistance throughout the academic year.*

*We believe it's important that every parent / guardian feel that they're welcome at the school. Education is a partnership between the household and the school, sharing responsibilities based on trust and understanding. We encourage cooperation and the participation of parents with the school in the process of educating their child. Good cooperation between the school and the household promote the child's confidence, assist their learning and assists them to achieve their full potential in all fields.*

*This is a happy school where all children get the opportunity to learn in a caring and comfortable atmosphere. Our aim is to give each child the opportunity to develop into a rounded individual.*

*You and your child will receive a warm and current welcome and we extend an invitation to you as parents to support us in the educational process. We operate an "open door" policy which you can step through at any time. We welcome any expertise or support which you can offer to assist us to extend the best possible opportunities for our pupils.*

*I'm always open to discuss with parents at a time that suits everyone.*

*Osian Jones*

*Pennaeth / Headteacher*

# GAIR O GROESO GAN GADEIRYDD Y LLYWODRAETHWYR

## A WORD OF WELCOME FROM THE CHAIR OF GOVERNORS

Ar ran y Corff Llywodraethol hoffwn ailadrodd croeso'r Pennaeth i rieni newydd a diolch i'r rhieni presennol am eu cefnogaeth barhaol. Rwy'n sicr y bydd y llyfrynn hwn o ddefnydd i chwi nid yn unig nawr ond hefyd fel ac y mae'r flwyddyn yn symud ymlaen.

Rydym yn ymfalchiö yn Ysgol Plas Coch. Mae'r staff yn weithwyr proffesiynol gofalgar a llawn cymhelliant ym mhob agwedd o addysgu ac o dan arweiniad ein Pennaeth, Osian Jones, rwy'n gwbl hyderus y bydd ein plant yn cael y cymorth maent ei angen i gyrraedd eu llawn botensial, waeth beth fo'i gallu.

Mae'r Corff Llywodraethwyr yn cynnig cefnogaeth weithredol i'r Pennaeth a'r staff i gyflawni nod ac amcanion yr ysgol wrth annog gwelliant mewn safonau ar draws y cwricwlwm yn barhaol. Fel Llywodraethwyr mae ganddum ddyletswyddau penodol a byddwn yn ymwelwyr mynchy i'r ysgol.

Mae addysg ein plant yn garreg sylfaen angenrheidiol i weddill eu bywyd. Rydym yn ymrwymedig i ddarparu'r safon uchaf posib o addysg mewn awyrgylch ddiogel a gofalgar o fewn yr un y byddant yn derbyn addysg drwyadl a diddorol drwy gydol eu blynnyddoedd ffurfiannol.

Rydym yn edrych ymlaen at gyflawni hyn gyda'ch cymorth a'ch cefnogaeth chwi.

*On behalf of the Governing Body I would like to reiterate the Headteacher's welcome to new parents and thank the current parents for their ongoing support. I'm certain that this booklet will be useful to you not only now but also as the year progresses.*

*We are proud of Ysgol Plas Coch. The staff are caring, professional and highly committed workers in every aspect of teaching and under the leadership of Headteacher, Osian Jones, I'm very confident that our children will receive the assistance they require to reach their full potential, whatever their ability.*

*The Governing Body offer active support to the Headteacher and staff to achieve the school's aims and encourage a continuous improvement in standards across the curriculum. As governors, we have specific duties, and we will visit the school regularly.*

*Our children's education provides an essential foundation to the rest of their lives. We are committed to provide education of the highest possible standard in a safe and caring atmosphere within which they will receive thorough and engaging education throughout their formative years.*

*We look forward to achieve this with your support and assistance.*

*Andrew Parry*



## **LLYWODRAETHWYR / GOVERNORS**

**Cadeirydd / Chairperson:** Mr. Andrew Parry

Mwy o wybodaeth ar gael ar wefan yr Ysgol. *More information can be found on the school website.*

## **MATH O YSGOL / TYPE OF SCHOOL**

Ysgol Gynradd benodedig Gymraeg ar gyfer 3-11 mlwydd oed.

*Designated Welsh medium primary school for 3 – 11 years.*

## **SAFLE'R YSGOL / SCHOOL SITE**

Lleolir yr ysgol ger parc manwerthu Plas Coch ar ochr ogledd-ddwyreiniol dinas Wrecsam.

Agorwyd yr ysgol ym mis Ionawr 1993 ac fe'i sefydlwyd i gwrdd â'r twf enfawr yn nifer y rhieni yn yr ardal a ddymunai i'w plant gael addysg Gymraeg.

*The school is located near Plas Coch retail park on the north-eastern side of the city of Wrexham.*

*The school was opened in January 1993 and was established to meet the huge growth in the number of parents in the area that wished their children to have Welsh-medium education.*

## **Ein GWELEDIGAETH, NÔD ac AMCANION ym Mhlas Coch**

**Ein gweledigaeth ym Mhlas Coch yw darparu ysgol sy'n datblygu hunan hyder a hunan ddisgyblaeth y disgyblion mewn awyrgylch ofalgar, cynhaliol, hapus a diogel.**  
**Rydym yn ymrwymedig i fynnu'r safonau uchaf posib gyda pob plentyn yn cyrraedd ei lawn botensial. Yn greiddiol i hyn mae'r iaith Gymraeg a'r diwylliant Cymreig.**

**Rydym yn ymrwymedig i ddarparu addysg gyflawn o safon uchel er mwyn creu pobl ifanc cyflawn, gwydn a medrus fydd yn barod i wynebu'r byd a'i heriau yn hyderus a phositif. Bydd y disgyblion yn cael cyfleoedd i gyfranogi'n llawn yn eu dysgu er mwyn medru cyfrannu i fywyd yn y gymdeithas leol a'r byd ehangach.**

## ***Our VISION, AIMS and OBJECTIVES at Plas Coch***

*Our vision in Plas Coch is to provide a school which fosters pupils' self-confidence and self-discipline in a caring, supportive, happy and safe environment. We are committed to demanding the highest possible standards, with each child fulfilling their full potential. Welsh language and culture are an integral part of this.*

*At Plas Coch we are committed to provide a complete education of a high standard in order to create rounded, resilient and skilful young people who will be ready to face the world and its challenges both confidently and positively. Pupils will have opportunities to participate fully in their learning in order to be able to contribute to the life of the local community and the wider world.*





“ Rydym yn ymdrechu'n barhaus i ddarparu amgylchedd dysgu diogel, gofalgar, cynhwysol, anogol sy'n dathlu ac yn cofleidio amrywiaeth. Gwelwn bob plentyn fel unigolyn arbennig, cyfan sydd â'i roddion unigryw ei hun.”

## DYDDIADAU'R TYMOR TERM DATES

Gellir dod o hyd i wybodaeth am ddyddiadau'r tymor ar wefan yr ysgol.

*Information on school term dates can be found on the school website.*

[www.ysgolplascoch.cymru](http://www.ysgolplascoch.cymru)

## EIN STAFF OUR STAFF

Mae gan yr ysgol tua 15 o athrawon a thîm cefnogi cryf o Gymorthydion a Staff Ategol sy'n ymraddedig i'r plant, yr ysgol a'r gymuned. Rydym yn ymfalchïo yn y berthynas broffesiynol ond gyfeillgar rhwng disgylblion a'n staff, ac yn ymdrechu i ddatblygu berthynas agos â rhieni, gyda pholisi drws agored yn annog cyfathrebu da.

Mae rhestr ddiweddar o'n staff i'w gweld ar wefan yr ysgol.

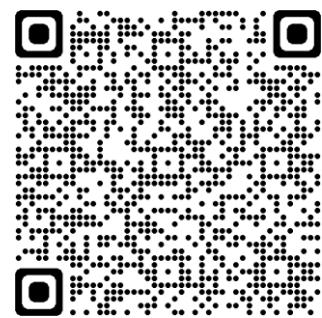
*The school has approximately 15 Teachers and a strong support team of Teaching Assistants and Support Staff that are dedicated to the children, school and the community. We pride ourselves on the professional yet friendly relationship between pupils and our staff, and strive to develop close relationships with parents, with an open-door policy encouraging good communication.*

*A recent list of our staff can be found on the school website.*



**Yn dilyn Arolwg Estyn a gynhaliwyd yn fis Mehefin 2022 derbyniodd yr ysgol adroddiad arbennig o dda ac un yr ydym i gyd fel ysgol yn falch ohono. Mae'n adlewyrchu gwaith caled yr holl staff, disgblion a rhieni a gwarchodwyr dros y blynnyddoedd diwethaf.**

*In June 2022 following an Estyn Inspection the school received an excellent report and one that as a school, we are very proud of. It reflects the hard work of staff, pupils and parents and carers over the last few years.*



**Estyn**



## DERBYNIADAU / ADMISSIONS

Gall plant ddechrau yn Ysgol Plas Coch ym mis Medi wedi’w trydydd pen-blwydd gydag addysg feithrin yn cael ei darparu ar sail 5 sesiwn 2.5 awr wythnosol ar gyfer pob plentyn.

Os hoffech wneud cais am le yn Ysgol Plas Coch, gallwch wneud cais ar-lein am le ar [www.wrecsam.gov.uk/service/derbyniadau-ysgol](http://www.wrecsam.gov.uk/service/derbyniadau-ysgol) neu e-bostiwrch [admissions@wrexham.gov.uk](mailto:admissions@wrexham.gov.uk) am fwy o gymorth. Yr Awdurdod Addysg yw'r Awdurdod Derbyn a byddant yn glynw at eu polisi wrth wneud eu penderfyniadau. Mae'r Awdurdod, fodd bynnag, yn sicrhau lle i blentyn mewn Ysgol Gymraeg os yw'r rhieni yn dymuno cael addysg ddwyieithog iddynt.

Os yw rhieni yn ystyried gwneud cais am le i'w plentyn/plant yn yr ysgol mae croeso i chwi ymweld â'r ysgol yn ystod y dydd. Cysyllter ar ysgol i wneud apwyntiad. *If you are considering making an application for a place at Ysgol Plas Coch for your child / children, you are more than welcome to visit the school during the day, please contact the school to make an appointment.*

*Children can start at Ysgol Plas Coch in the September following their third birthday with Nursery education being provided on the basis of 5 weekly 2.5 hour sessions for each child.*

*If you would like to apply for a place at Ysgol Plas Coch, you can apply online at [www.wrexham.gov.uk/service/school-admissions](http://www.wrexham.gov.uk/service/school-admissions) or email [admissions@wrexham.gov.uk](mailto:admissions@wrexham.gov.uk) for more help. The Education Authority is the Admission Authority and will adhere to their policy when making decisions. The Authority does however secure a place for a child at a Welsh Medium School if parents or guardians wish them to receive a bilingual education.*

# AMSEROEDD / TIMES

Mae gatiau'r ysgol yn agor am **8:50yb**, a gall plant fynd i mewn i'w hystrafelloedd dosbarth o'r adeg hon. Mae'r diwrnod ysgol yn gorffen am **3:30yh**.

*School gates open at **8:50am**, and children can enter their classrooms from this time. The school day finishes at **3:30pm**.*

---

O fewn wythnos gyffredin yr oriau dysgu yw:  
*Within a normal week the learning hours are:*

**Y Cyfnod Sylfaen = 23.5**

*The Foundation Phase*

**Cyfnod Allweddol 2 = 24**

*Key Stage 2*

---

## MEITHRIN / NURSERY

**9:00 – 11:30**

**Sesiwn bore gydag egwyl o chwarter awr**  
*Morning Session with a fifteen-minute break*

## Y CYFNOD SYLFAEN / THE FOUNDATION PHASE

**9:00 – 11:45**

**Sesiwn bore gydag egwyl o chwarter awr**  
*Morning Session with fifteen-minute break*

**11:45 – 1:00**

**Amser Cinio**  
*Lunchtime*

**1:00 – 3:30**

**Sesiwn prynhawn gydag egwyl o chwarter awr**  
*Afternoon session with fifteen-minute break*

## CYFNOD ALLWEDDOL 2 / KEY STAGE 2

**9:00 – 12:15**

**Sesiwn bore gydag egwyl o chwarter awr**  
*Morning Session with fifteen-minute break*

**12:15 – 1:15**

**Amser Cinio**  
*Lunchtime*

**1:15 – 3:30**

**Sesiwn prynhawn gydag egwyl o chwarter awr**  
*Afternoon session with fifteen-minute break*

“ At Plas Coch  
we ensure that we  
provide opportunities  
and lessons that are  
appropriate to the  
children's needs and  
interests with a broad  
and balanced curriculum  
that encourages  
creativity. We provide  
a purposeful  
programme that  
supports and nurtures.”



# ParentPay

System talu ar lein ar gyfer ysgolion yw ParentPay ac fe'i defnyddir gennym yn Ysgol Plas Coch. Mae'n caniatáu i rieni archebu prydau Ysgol a thalu am glybiau, teithiau a gweithgareddau yn gyflym a diogel.

*ParentPay is an online payment system for schools we use here at Ysgol Plas Coch that allows parents to order school meals and pay quickly and securely for clubs, trips and activities.*



## CLWB BRECWAST AC AR ÔL YSGOL *BREAKFAST AND AFTER SCHOOL CLUB*

Mae'r Clwb Brecwast yn agor am 8:05yb, ac mae plant yn cael dewis o fwydydd brecwast iach cyn cael y cyfle i gymdeithasu â ffrindiau naill ai y tu mewn neu'r tu allan gan roi dechrau diwrnod ysgol iach, egniol iddynt.

*Breakfast Club opens at 8:05am, and children are given a choice of healthy breakfast foods before being the opportunity to socialize with friends either indoors or outdoors giving them a healthy, active start to the school day.*

Mae Clwb Ar Ôl Ysgol yn cynnig gofal o ddydd Llun i ddydd Gwener rhwng 3:30yh a 5:25yh. Mae staff Clwb Ar Ôl Ysgol yn goruchwyllo'r plant, ac yn cynnig amrywiaeth o weithgareddau ysgogol y tu mewn a thu allan.

*The After School Club offers care Monday to Friday from 3:30pm – 5:25pm. After School Club staff supervise the children, and a vast range of stimulating indoor and outdoor activities are offered.*

Mae mwy o wybodaeth ar gael ar wefan yr ysgol.  
*More information can be found on the school website.*



## GWISG YSGOL

Byddwn yn annog disgyblion i wisgo'r wisg ysgol oherwydd credwn ei bod yn cyfrannu tuag at ethos yr ysgol drwy hybu ymddygiad gwell a meithrin yr ymdeimlad o berthyn ymysg disgyblion. Mae'r holl eitemau sy'n cynnwys bathodyn yr ysgol ar gael o siop Forrester Sports yn yr Wyddgrug neu oddi ar ei safle gwe ar [www.monkhouse.com](http://www.monkhouse.com).

Dyma'r wisg yr hoffem i'r disgyblion wisgo:

- Crys Polo Gwyrdd
- Siwmper / Cardigan Goch
- Esgidiau Du
- Trowsus / Siorts / Sgert Du neu Lwyd
- Ffrog gingham Coch a Gwyn



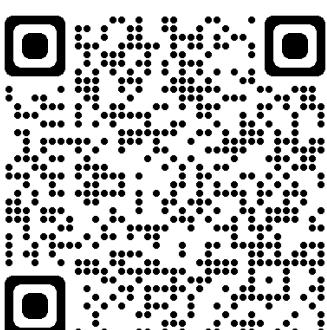
## SCHOOL UNIFORM

*We encourage pupils to wear the school uniform because we believe that it contributes to the ethos of the school by promoting better behaviour and fostering a sense of belonging among pupils. All items containing the school badge are available from the Forrester Sports store in Mold or from its web site on [www.monkhouse.com](http://www.monkhouse.com).*

*Here is the uniform we would like the pupils to wear:*

- *Green Polo Shirt*
- *Red Jumper / Cardigan*
- *Black Shoes*
- *Black or Grey Trousers / Shorts / Skirt*
- *Red and White Gingham Summer Dress*

[www.monkhouse.com](http://www.monkhouse.com)



## GWISG ADDYSG GORFFOROL / P.E. KIT

- Crys-T Gwyn / White T-shirt
- Siorts, Trowsus Chwaraeon neu Leggings Du / Black Shorts, Joggers or Leggings
- Pympiau Du neu Trainers / Black Pumps or Trainers



# PRYDAU YSGOL / SCHOOL DINNERS

Mae Gwasanaeth Arlwoy Prydau Ysgol Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam yn gweithio'n barhaus i ddarparu amrywiaeth eang o ddewisiadau iach er mwyn bodloni rhai o ofynion maethol plant sy'n tyfu ac yn datblygu. Mae'r Gwasanaeth Arlwoy Prydau Ysgol mewn ysgolion cynradd yn cynnig bwydlen dau gwrs sydd â dewis dyddiol o ddau brif gwrs neu datws pob wedi'u llenwi a salad neu becyn cinio, ynghyd â phwdin ffres neu ffrwythau ffres ac iogwrt.



Mae Llywodraeth Cymru yn ariannu pryd ysgol ddyddiol am ddim i bob plentyn o'r dosbarth Derbyn i Flwyddyn 6. **Bydd angen i chi ddefnyddio eich cyfrif ParentPay i archebu cinio ar-lein o flaenllaw.**

Os ydych yn dymuno, gallwch baratoi pecyn bwyd i'ch plentyn. Rydym yn gofyn i chi gefnogi polisi bwyd iach yr ysgol trwy ddarparu cinio iach ar gyfer eich plentyn.



*Wrexham County Borough Council's School Meals Catering Service is continually working to provide a wide range of healthy options to meet some of the nutritional requirements of growing and developing children. The School Meals Catering Service in primary schools offers a two-course menu that has a daily choice of two main courses or filled baked potatoes and salad or packed lunch, plus fresh dessert or fresh fruit and yoghurt.*

*The Welsh Government funds a free daily school meal for all children from Reception to Year 6. You will need to use your child's ParentPay account to order your child's lunch beforehand.*

*If you wish, you can prepare a packed lunch for your child. We ask that you support the school's healthy food policy by providing a healthy lunch for your child.*

## BYRBRYDAU / SNACKS

Gofynnir i'r plant ddod â byrbryd iach i mewn i'w fwyta yn ystod amser chwarae ac rydym yn annog y disgyblion i ddod a photel efo nhw i'r ysgol ar gyfer sicrhau eu bod yn yfed digon o ddŵr yn ystod y dydd. Mae llaeth ysgol am ddim hefyd ar gael i blant yn Y Cyfnod Sylfaen

*Children are asked to bring in a healthy snack to eat at playtime and reminder that we encourage the pupils to bring a bottle with them every day to school to ensure that they drink enough water during the day. Free school milk is also available for children in The Foundation Phase.*

Dros y blynnyddoedd diwethaf rydym wedi bod yn brysur yn creu cwricwlwm newydd ar gyfer ein disgylion. Drwy ymgysylltu'n agos a'n rhieni a'n llywodraethwyr a chasglu barn y plant, mae ein staff wedi adeiladu ar eu harbenigaeth i greu cwricwlwm eang a chytbwys sydd yn darparu seiliau cadarn i bob plentyn.

*Over the past few years, we have been busy creating a new curriculum for our pupils. Through a process of close engagement with our parents and governors and gathering the views of the children, our staff have built on their expertise to create a broad and balanced curriculum that provides a strong foundation for each and every one of our pupils.*

Mae ein cwricwlwm unigryw yn addas ar gyfer dysgwyr o wahanol oedrannau a galluoedd. Mae gennym bedwar grŵp dysgu yn yr ysgol sy'n cydweithio'n agos wrth gynllunio a pharatoi ar gyfer gwaith yn yr ystafelloedd dosbarth. Y grwpiau dysgu yw:

*Meithrin a  
Derbyn*

*Blwyddyn  
1 a 2*

*Blwyddyn  
3 a 4*

*Blwyddyn  
5 a 6*

*Our unique curriculum is suitable for learners of different ages and abilities. We have four learning groups within the school that work closely together when planning and preparing for work in the classrooms. The learning groups are:*

*Nursery and  
Reception*

*Years  
1 and 2*

*Years  
3 and 4*

*Years  
5 and 6*

Yn ganolog i'r cwricwlwm mae'r Pedwar Diben. Mae'r Pedwar Diben yn sail i bob agwedd o'n cwricwlwm. Rydym yn darparu profiadau cyfoethog a chofiadwy ac yn adeiladu ar sgiliau a gwybodaeth ein plant er mwyn eu cefnogi i fod yn:

*Central to our curriculum are the Four Purposes. The Four Purposes underpin every aspect of our curriculum. We provide rich memorable experiences and build on our children's skills and knowledge to support them to be:*

*ddysgwyr uchelgeisiol,  
galluog / ambitious capable  
learners*

*sy'n barod i ddysgu gydol eu  
bywydau / ready to learn  
throughout their lives*

*ddinasydion  
egwyddorol, gwybodus /  
ethical informed citizens*

*sy'n barod i fod yn  
ddinasydion yng Nghymru  
a'r byd / ready to be citizens  
of Wales and the World*

*unigolion iach, hyderus /  
healthy confident individuals*

*sy'n barod i fyw bywyd cyflawn  
fel aelodau gwerthfawro o  
gymdeithas / ready to lead  
fulfilling lives as valued  
members of society*

*cyfranwyr mentrus  
creadigol / enterprising  
creative contributors*

*sy'n barod i chwarae rhan  
lawn mewn bywyd a gwaith  
/ ready to play a full part in  
life and work*

# Cwricwlwm i

Gymru

## Curriculum for Wales

Mae y cwricwlwm yn cael i drefnu yn 6 Maes Dysgu a Phrofiad. Rydym yn addysgu yn thematig er mwyn bywiogi'n dysgu ac er mwyn creu profiad dysgu sydd yn berthnasol ac yn ystyrlon. Mae ein cwricwlwm yn cwmpasu profiadau, sgiliau a gwybodaeth ar draws y 6 Maes Dysgu a Phrofiad ac yn plethu cyfrifoldebau trawsgwricwlaidd llythrennedd, rhifedd a chymhwysedd digidol i'r profiadau hynny.

*The curriculum is organized into 6 Areas of Learning and Experience. We teach thematically in order to enliven our learning and to create a learning experience that is relevant and meaningful. Our curriculum covers experiences, skills and knowledge across the 6 Areas of Learning and Experience and weaves the cross-curricular responsibilities of literacy, numeracy and digital competence into those experiences.*

Leithoedd, Llythrennedd a Chyfathrebu  
*Languages, Literacy and Communication*

Dyniaethau  
*Humanities*

Celfyddydau Mynegiannol  
*Expressive Arts*

Mathemateg a Rhifedd  
*Mathematics and Numeracy*

Gwyddoniaeth a Thechnoleg  
*Science and Technology*

Iechyd a Lles  
*Health and Wellbeing*

Y 6 Maes Dysgu a Phrofiad  
*The 6 Areas of Learning*

Mae'r Pedwar Diben yn greiddiol i bob profiad a gaiff plentyn yn Ysgol Plas Coch, mae hyn yn sicrhau bod ein plant yn ddinasyddion mwyaf uchelgeisiol, mentrus, moesegol ac iach y gallant fod.

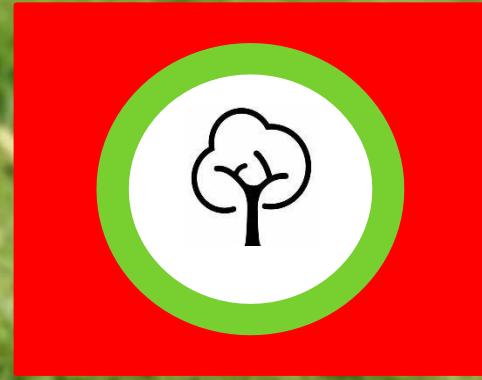
*Every experience a child has at Ysgol Plas Coch has the Four Purposes at the core: this ensures that our children are the most ambitious, enterprising, ethical and healthy citizens they can be.*

Yn ogystal, **Crefydd, Gwerthoedd a Moeseg** ac **Addysg Perthnasoedd a Rhywioldeb** yn elfennau gorfodol o'r cwricwlwm.

*In addition, **Religion, Values and Ethics** and **Relationships and Sexuality Education** are mandatory curriculum elements.*

**Am fwy o wybodaeth gweler gwefan yr ysgol.**  
*More information can be found on the school website.*

@YsgolPlasCoch



# GWEITHGAREDDAU A PHROFIADAU

## ACTIVITIES AND EXPERIENCES

Er mwyn ehangu'r cwricwlwm, rydym yn cynnig llawer o brofiadau a gweithgareddau gwahanol trwy gydol y flwyddyn.

*To expand the curriculum, we offer many different experiences and activities throughout the year.*

Mae plant yn cael cyfle ac yn cael eu hannog i gymryd rhan mewn gweithgareddau chwaraeon amrywiol, rydym yn gwneud defnydd o'r Ganolfan Tenis lleol, Pwll Nofio Gwyn Evans yng Ngwersyllt a Chanolfan Gymnasteg Queensway. Hefyd, cynigir amrywiaeth o weithgareddau chwaraeon allgyrsiol, rhai yn cael eu rhedeg gan staff yr ysgol a rhai gan gwmniau o du allan i'r ysgol.

*Children have an opportunity and are encouraged to take part in various sports activities, we make use of the local Tennis Centre, the Gwyn Evans Swimming Pool in Gwersyllt and the Queensway Gymnastics Centre. Also, various extracurricular sporting activities are provided, some provided by school staff and others by companies from outside school.*

Mae bob disgybl yn cael y cyfle i ymuno a'r Urdd a byddwn yn cystadlu mewn amrywiaeth o gystadlaethau a thwrnamentiau.

*All pupils are given the opportunity to join the Urdd and we compete in a variety of competitions and tournaments.*

Mae gennym gôr arbennig iawn yn yr ysgol sydd yn cystadlu yn flynyddol yn Eisteddfod yr Urdd ac rydym wedi profi dipyn o lwyddiant! Mae'r côr hefyd yn perfformio mewn digwyddiadau yn yr ysgol ac yn y gymuned leol.

*We have a very special choir at school. We compete annually at the Urdd Eisteddfod and have proven successful on a few occasions! The choir also performs at school and community events.*

Trefnir ymweliadau yn ymwneud a'r themâu tymhorol. Bydd yr athrawon dosbarth yn ymchwilio i ymweliadau pwrpasol fydd yn cyfoethogi dysgu ac addysgu effeithiol.

*Visits are arranged based on the term's educational theme. The class teachers research appropriate visits which will enrich effective teaching and learning.*

Rydym yn gwneud defnydd o ymwelwyr yn gyson i ddod â phrofiadau'n fyw i'r disgyblion ac i gyfoethogi'r dysgu!

*We make regular use of visitors to enliven the experiences and to enrich the learning.*

Mae hefyd cyfleoedd i ddisgyblion blynnyddoedd 3-6 fynd ar ymweliadau dros nos i Gaerdydd a Glanllyn.

*Years 3-6 also have opportunities for overnight visits to Cardiff and Glanllyn.*

**Mae holl blant Ysgol Plas Coch yn manteisio ar ein hamgylchedd dysgu awyr agored sydd ar dir yr ysgol, Ysgol Goedwig. Maent yn cael y cyfle i archwilio'r awyr agored, i ddatblygu sgiliau, diddordebau, dealltwriaeth ac annibyniaeth trwy weithgareddau ymarferol.**

*All children at Ysgol Plas Coch access our Forest School outdoor learning environment, located on school grounds. They are given the opportunity to explore the outdoors, to develop skills, interests, understanding and independence through practical hands-on activities.*

## CYFLEOEDD CYFARTAL

### EQUAL OPPORTUNITIES

Credwn fod gan bob unigolyn yr hawl i gyfle cyfartal a bod yn rhydd o unrhyw ffurf o ddirnadaeth.

Adnabyddwn hawliau cydraddoldeb pob unigolyn yn cynnwys disgyblion a staff gwaeth beth fo'i rhyw, lliw, diwylliant, cenedl, gallu, anabledd, oedran neu ddaliadau crefyddol.

*We believe all individuals have the right to equal opportunities and to be free from any form of discrimination.*

*We recognize the equality rights of all individuals including pupils and staff whatever their sex, race, culture, gender, ability, disability, age or religious beliefs.*

## DISGYBLION AG ANABLEDDAU

### PUPILS WITH DISABILITIES

Yn Ysgol Plas Coch mae'r holl ddisgyblion yn cael eu trin fel unigolion ac ni fydd unrhyw ddisgybl yn cael eu trin yn fwy neu'n llai ffafriol na'u cyfoedion. Mae'r Ysgol yn sensitif i anghenion disgyblion sydd ag anableddau ac yn gwneud pob ymdrech i'w cynnwys ym mhob agwedd o fywyd a gwaith yr ysgol.

Croeso i chi gysylltu â'r ysgol i drafod unrhyw bryderon neu anghenion unigol.

*At Ysgol Plas Coch all pupils are treated as individuals and no pupil will be treated more or less favourably than their peers. The School is sensitive to the needs of pupils with disabilities and makes every effort to involve them in all aspects of school life and work.*

*Please feel free to contact the school to discuss any individual concerns or needs.*

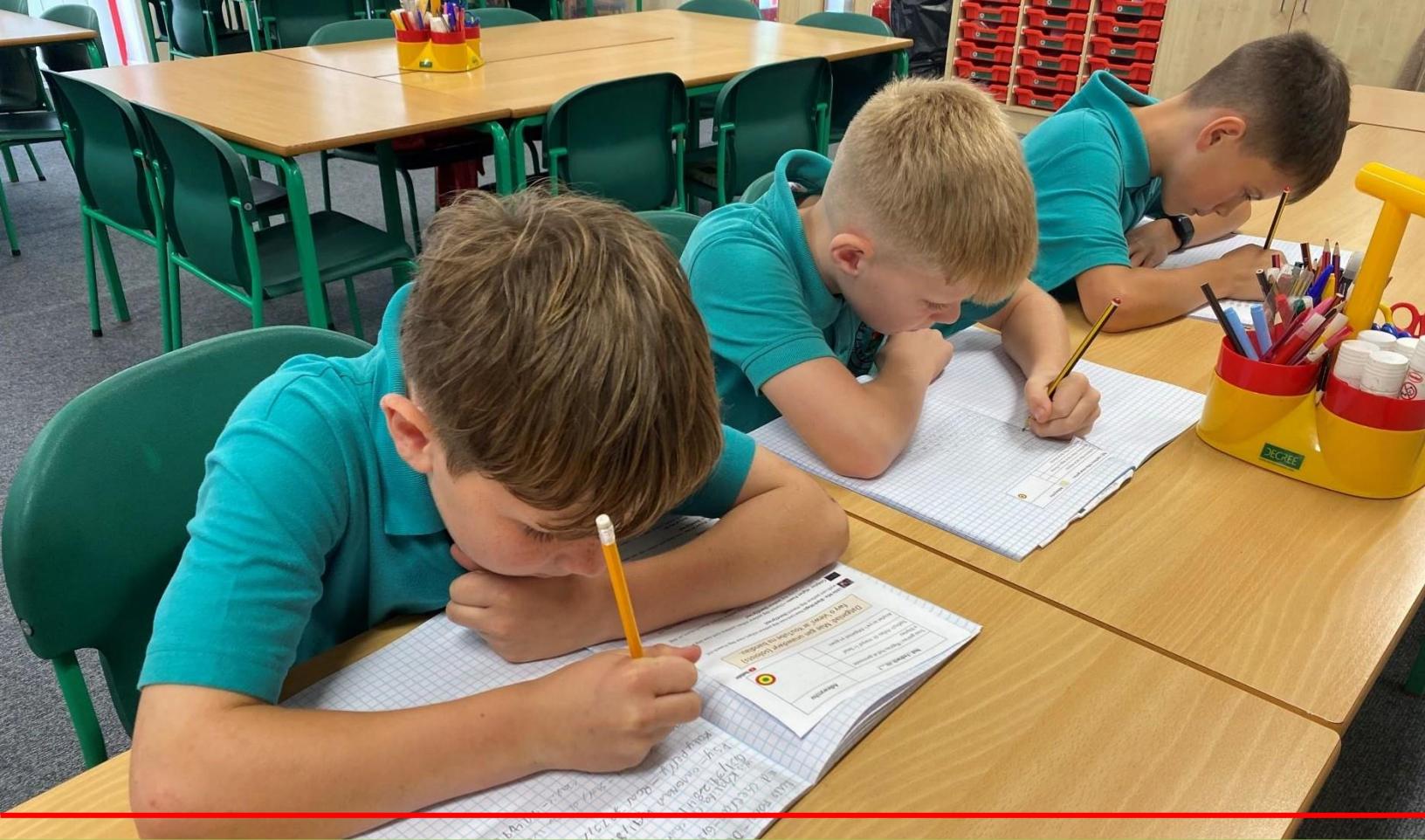
## PLANT Y GOFELIR AMDANYNT

### LOOKED AFTER CHILDREN

Bydd yr ysgol yn rhoi pob cymorth posib i blant y gofelir amdanyst. Byddwn yn delio efo pob plentyn yn ôl eu gofynion personol gan sicrhau fod eu hanghenion addysgol, cymdeithasol a bugeiliol yn cael y sylw priodol.

*The school will give every possible assistance to looked after children. We will deal with each child according to their personal requirements, ensuring that their educational, social and pastoral needs are given appropriate attention.*





## ANGHENION DYSGU YCHWANEGOL

### ADDITIONAL LEARNING NEEDS

Mae Ysgol Plas Coch yn gwerthfawrogi galluoedd a chyflawniadau pob disgybl ac wedi ymrwymo i ddarparu'r amgylchedd gorau ar gyfer dysgu i bob disgybl.

Rydym yn cydnabod y bydd gan lawer o ddisgyblion anghenion dysgu ychwanegol ar ryw adeg yn ystod eu bywyd ysgol ac rydym yn ffodus i gael staff profiadol sy'n cynnig cefnogaeth ar gyfer disgyblion gydag anghenion dysgu ychwanegol gan gynnwys ein disgyblion mwy abl a thalentog.

Gan weithio mewn grwpiau bach neu'n unigol rydym yn darparu cefnogaeth o ansawdd uchel sydd wedi'i wahaniaethu a'i bersonoli ac sy'n diwallu anghenion plant. Rydym yn annog ac yn cefnogi disgyblion i gyrraedd eu potensial llawn a byddwn yn meithrin lles, hunan-barch cadarnhaol a llwyddiant.

Lle bo angen, gellir trefnu atgyfeiriad at unrhyw asiantaethau allanol a byddwn yn gweithio'n agos gyda theuluoedd i gyflawni'r deilliannau gorau i'w plant.

*Ysgol Plas Coch values the abilities and achievements of all pupils and is committed to providing the best environment for learning for each pupil.*

*We recognise that many pupils will have additional learning needs at some time during their school life and are fortunate to have experienced staff that are committed to providing support for pupils with additional learning needs, including our more able pupils.*

*Working in small groups or individually we provide high quality support that is differentiated and personalised and that meets the needs of children. We encourage and support pupils to reach their full potential and will nurture well-being, positive self-esteem and success.*

*Where necessary a referral to an outside agency may be arranged and we will work closely with families to achieve the best outcomes for their children*



**“ We are proud of our Welshness and the culture of our local area and we are committed to instilling pride in the Welsh language. We will ensure experiences to nurture healthy, confident and independent pupils, and through this, we will develop positive thinking and relationships that will be a solid foundation for the future. ”**

## PRESENDOLDEB ATTENDANCE

Er mwyn gwella safonau a chyrhaeddiad addysgol, mae presenoldeb mewn ysgolion yng Nghymru yn flaenoriaeth leol a chenedlaethol. Mae Llywodraeth Cymru wedi gosod targed presenoldeb o 95% i bob disgyl. Credwn fod presenoldeb rheolaidd yn yr ysgol yn hanfodol os yw plant am gyrraedd eu potensial ac rydym yn gweithio'n galed iawn yn cefnogi teuluoedd i sicrhau bod cymaint o blant a phosibl yn cyflawni'r targed hwn.

To attain educational standards and attainment, attendance at school is a national and local priority. Welsh Government has set an attendance target for all pupils of 95%. We believe that regular attendance at school is essential for children to reach their potential and we work very hard supporting families to ensure that as many children as possible achieve this target.

## PRYDLONDEB PUNCTUALITY

Mae'r diwrnod ysgol yn dechrau am 9:00yb a gofynnwn i bob plentyn gyrraedd yn brydlon i sicrhau dechrau cadarnhaol i'r diwrnod. Rhaid i bob plentyn sy'n cyrraedd yn hwyr arwyddo i mewn yn brif swyddfa'r ysgol.

*The school day starts at 9:00am and we ask all children to arrive promptly to ensure a positive start to their learning. All children that arrive late must be signed in at the school's main reception.*

## ABSENOLDEB ABSENCES

Cynghori'r pob rhiant i sicrhau fod pob plentyn yn mynychu'r ysgol yn rheolaidd. Os bydd eich plentyn yn absennol mae'n rhaid i chi roi gwybod i'r ysgol erbyn 9:15yb i osgoi ymholiadau swyddogol.

Mae mwy o wybodaeth am absenoldebau ar wefan yr ysgol.

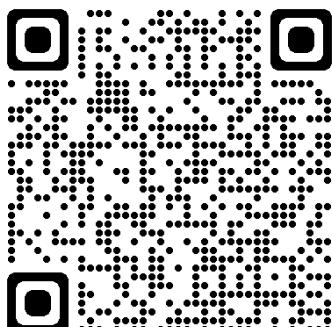
*Every parent is advised to ensure that their child attends school regularly. If your child is absent, you must inform the school by 9:15am to avoid official enquiries.*

*More information about absences can be found on the school website.*



**CYTUNDEB CARTREF YSGOL:** Mae gan yr ysgol 'Gytundeb Cartref/Ysgol' sy'n nodi'r hyn a ddisgwyliwn yn nhermau ymrwymiad rhieni a disgyblion wrth gefnogi'r ysgol, ynghyd ag ymrwymiad yr ysgol i ddarparu'r gwasanaeth orau rieni/gwarcheidwaid a disgyblion.

**HOME SCHOOL AGREEMENT:** The school has a 'Home/School Agreement' which notes what we expect in terms of parents/guardians and pupil engagement to support the school, as well as the school's commitment to providing the best service for parents/ guardians and pupils.



## GWAITH CARTREF / HOMEWORK

Bydd gwaith cartref y disgylion yn cefnogi'r hyn a wnaethpwyd yn y dosbarth. Mae'r Gwaith Cartref yn amrywio ac yn dibynnu ar oedran y plentyn ond yn cynyddu wrth iddynt symud drwy'r ysgol. Gofynnwn am gydweithrediad rhieni wrth sicrhau bod unrhyw waith cartref a osodir wedi'i gwblhau a'i drosglwyddo ar y diwrnod sy'n ofynnol.

Anogir plant i ddarllen yn ddyddiol. O'r oedran cynharaf byddant yn dod a llyfr darllen adref a gofynnwn i chwi gymryd amser i wrando arnynt yn darllen.

*The pupil's homework is to enhance current classroom studies. The type and size of the homework varies from one class to the other, but it increases as the child progresses through the school. Pupils are expected to complete their tasks in a well-presented manner and to hand in their work by the appointed time.*

*Children are encouraged to read every day. From the earliest age, they will bring a book home with them, and we ask you to spend time listening to them reading it.*

## CYFARTHREBU RHWNG Y CARTREF A'R YSGOL / COMMUNICATION BETWEEN HOME AND SCHOOL

Yn ystod y flwyddyn, mae achlysuron pan wahoddir rhieni i'r ysgol am drafodaeth gydag athro dosbarth eu plentyn ynglŷn â thargedau personol ac amcanion. Mae hi hefyd yn bwysig nodi fod croeso i rieni ymweld â'r ysgol ar unrhyw amser i drafod addysg a lles eu plant, neu unrhyw broblemau sydd ganddynt.

Mae gan yr ysgol App i ddiweddu rhieni am ddigwyddiadau yn yr ysgol yn ogystal â gwefan yr ysgol sy'n cynnwys holl ddyddiadau a digwyddiadau ar gyfer y flwyddyn academaidd.

*During the year, there are occasions when parents are invited to school for a discussion with their child's classroom teacher about personal targets and objectives. It is also important to note that parents are welcome to visit the school at any time to discuss the education and wellbeing of their children, or any problems they may have.*

*The school has an App to update parents about events at the school as well as the school website which contains all dates and events for the academic year.*



“ Yn Ysgol Plas Coch credwn fod amrywiaeth yn gryfder y dylid ei barchu a'i ddathlu gan bawb sy'n addysgu, ac yn dysgu yma, ac yn ymweld â'r ysgol. ”

## TROSGLWYDDO TRANSITION

Mae'r trosglwyddo o'r ysgol gynradd i'r uwchradd yn gyfnod pwysig iawn ym mywyd pob plentyn. Mae Ysgol Plas Coch yn falch o fod yn rhan o glwstwr o ysgolion Ysgol Morgan Llwyd. Rydym yn angerddol dros les, cyflawniad a llwyddiant ein holl ddisgyblion. Cydweithiwn i'w hannog i fod y gorau y gallent, ac i feithrin a magu balchder yn eu hiaith, eu hardal a'u treftadaeth gydol eu hoes.

Mae'r deg ysgol Gymraeg yn ein clwstwr yn gweithio'n agos ac mae ganddynt gynllun pontio effeithiol a chynhwysol rhwng ein lleoliadau cynradd ac uwchradd.

*The transfer from primary school to secondary is a very important time in every child's life. Ysgol Plas Coch is proud to be a part of the Ysgol Morgan Llwyd cluster of schools. We are passionate about the well-being, achievement and success of all our pupils. We work together to encourage them to be the best they can, and to nurture and grow pride in their language, their area and the heritage throughout their lives.*

*The ten Welsh schools within our cluster work closely and have an effective and inclusive transition plan between our primary and secondary settings.*

Mae trosglwyddo i ddosbarth Meithrin yr ysgol yn hynod o bwysig hefyd. Cynhelir nosweithiau a diwrnodau agored i'r plant ai rhieni i hwyluso'r broses. Mae mwy o wybodaeth yn ymwneud a dechrau'r ysgol ar wefan yr ysgol.

*Transferring to the school's Nursery class is also extremely important. Evenings and open days are held for the children and their parents to facilitate the process. More information relating to starting school can be found on the school's website.*

Byddwn hefyd yn gwneud pob ymdrech i sicrhau fod trosglwyddo o ysgol arall i Blas Coch yn digwydd mor esmwyth a phosib gan gadw mewn cysylltiad efo'r ysgol flaenorol a chydweithio efo adran dderbyniadau ysgol y Cyngor.

*We will also make every effort to ensure that the transfer from another school to Plas Coch is as smooth as possible, maintaining contact with the previous school and working with the Council's school admissions department.*



# LLES, IECHYD A DIOGELWCH

WELLBEING, HEALTH AND SAFETY

## IECHYD A DIOGELWCH

Mae iechyd a diogelwch pawb sy'n gysylltiedig â'r ysgol yn hynod bwysig. Mae gan yr ysgol bolisi lechyd a Diogelwch sy'n delio â diogelwch disgylion, staff, rhieni ac ymwelwyr i'r ysgol. Mae gennym nifer o weithdrefnau ar waith i leihau'r risgau i bawb sydd dan sylw.

## HEALTH AND SAFETY

*The health and safety of all those who are associated with the school are paramount in our minds. The school has a Health and Safety Policy which deals with the safety of pupils, staff, parents and visitors to the school. We have a number of procedures in place to minimise the risks to all those concerned.*

## MEDDYGINIAETH

Mae gan yr ysgol bolisi ar gyfer rhoi meddyginaeth a rhaid i chi roi gwybod i ni os yw eich plentyn yn dioddef o unrhyw alergeddau neu gyflwr meddygol arall a all fod angen triniaeth.

## MEDICINES

*The school has a policy for administering medicine and you must let us know if your child suffers from any allergies or other medical condition that may require treatment.*

## AMDDIFFYN PLANT

Mi fydd yr ysgol yn cymryd unrhyw gamau rhesymol i sicrhau diogelwch y disgylion. Mewn achosion lle fod gan yr ysgol reswm i bryderu y gallai plentyn fod yn destun i gamdriniaeth, esgeulustod neu ffuriau eraill o gamdrin, bydd yn rhaid i'r staff ddilyn y gweithdrefnau amddiffyn plant a rhoi gwybod i'r Adran Gwasanaethau Cymdeithasol am unrhyw bryderon. Mae pob aelod o staff wedi derbyn hyfforddiant Diogelu Plant.

## CHILD PROTECTION

*The school will take any reasonable action to ensure the safety of its pupils. In cases where the school has a reason to be concerned that a child may be subject to ill treatment, neglect or other forms of abuse, staff will follow the child protection procedures and inform the Social Services Department of any concerns. All staff have up to date training in Child Protection.*

Os hoffech weld copi o unrhyw bolisi, cysylltwch â swyddfa'r ysgol.

*If you would like to see a copy of any policies, please contact the school reception.*





## CYMRYD RHAN / GETTING INVOLVED

### Cymdeithas Rhieni Athrawon / Parent Teacher Association

Trefnir gweithgareddau rheolaidd gan ein Cymdeithas Rhieni Athrawon (CRhA) i godi arian ar gyfer yr ysgol ac i gefnogi mentrau'r cwricwlwm. Maent hefyd yn codi ar ran nifer o elusennau bob blwyddyn.

Os oes gennych ddiddordeb mewn ymuno â'r CRhA, cysylltwch â swyddfa'r ysgol.

*Regular activities are organised by our Parent Teacher Association (PTA) to raise funds for the school and to support curriculum initiatives. Fundraising is also held on behalf of several charities each year.*

*If you are interested in joining the PTA, please contact the school office.*

### Llywodraethwyr / Governors

Mae'r corff Llywodraethu yn Ysgol Plas Coch yn gyfrifol am oruchwyllo cyllideb, staffio, polisiau a strategaeth ein hysgol. Maent yn galluogi ein hysgol i redeg mor effeithiol â phosibl, gan weithio'n agos â'r pennath i ddarparu addysg ragorol i'n plant.

Os oes gennych ddiddordeb mewn ymuno â'r Llywodraethwyr, cysylltwch â swyddfa'r ysgol.

*The Governing Body at Ysgol Plas Coch is responsible for overseeing our school's budget, staffing, policies and strategy. They enable our school to run as effectively as possible, working alongside the headteacher to provide an excellent education to our children.*

*If you are interested in becoming a school Governor , please contact the school office.*

Deallwn bod penderfynu ar Ysgol Gynradd ar gyfer eich plentyn yn benderfyniad pwysig. Er mwyn eich helpu i wneud pethau'n haws byddwn yn fwy na pharod i'ch tywys o amgylch yr ysgol ac ateb unrhyw gwestiynau. Felly, peidiwch ag oedi i gysylltu â ni gan y byddwn yn hapus i'ch helpu i wneud y penderfyniad cywir.

*We understand that deciding on a Primary School for your child is a major decision. In order to help make it easier for you we would be delighted to show you around the school and to answer any questions. Please, get in touch as we would be happy to help you make the right decision.*

**Ysgol Plas Coch  
Ffordd Stansty  
Wrecsam  
LL11 2BU**

**01978 311198**

**[www.ysgolplascoch.cymru](http://www.ysgolplascoch.cymru)**